# NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 966/2010

## z 27. októbra 2010,

## ktorým sa začína prešetrovanie týkajúce sa možného obchádzania antidumpingových opatrení uložených nariadením Rady (ES) č. 91/2009 na dovoz určitých spojovacích materiálov zo železa alebo ocele s pôvodom v Čínskej ľudovej republike dovozom určitých spojovacích materiálov zo železa alebo ocele zasielaných z Malajzie, ktoré majú alebo nemajú deklarovaný pôvod v Malajzii, a na základe ktorého začína takýto dovoz podliehať registrácii

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva [1] (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 13 ods. 3, článok 14 ods. 3 a článok 14 ods. 5,

keďže:

(1) Komisia sa rozhodla v zmysle článku 13 ods. 3 základného nariadenia z vlastnej iniciatívy prešetriť možné obchádzanie antidumpingových opatrení uložených na dovoz určitých spojovacích materiálov zo železa alebo ocele s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

### A. **VÝROBOK**

(2) Výrobkom dotknutým možným obchádzaním sú určité spojovacie materiály zo železa a ocele iné ako z nehrdzavejúcej ocele, t. j. skrutky do dreva [okrem vrtúľ (do podvalov)], samorezné skrutky, ostatné skrutky a svorníky s hlavou (tiež s maticami alebo podložkami, avšak okrem skrutiek sústružených z tyčí, prútov, profilov alebo drôtov s hrúbkou drieku v pevnej časti nepresahujúcou 6 mm a okrem skrutiek a svorníkov na upevňovanie konštrukčných materiálov železničných tratí) a podložky s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktoré sú zaradené do kódov KN 7318 12 90, 7318 14 91, 7318 14 99, 7318 15 59, 7318 15 69, 7318 15 81, 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 a ex 7318 22 00.

(3) Výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, je rovnaký ako výrobok definovaný v predchádzajúcom odôvodnení, ale zasielaný z Malajzie bez ohľadu na to, či má alebo nemá pôvod v Malajzii, ktorý je v súčasnosti zaradený do rovnakých kódov KN ako dotknutý výrobok.

### B. **EXISTUJÚCE OPATRENIA**

(4) Opatreniami, ktoré sú v súčasnosti v platnosti a ktoré sa možno obchádzajú, sú antidumpingové opatrenia uložené nariadením Rady (ES) č. 91/2009 [2].

### C. **DÔVODY**

(5) Komisia má k dispozícii dostatočné dôkazy *prima facie* o tom, že dochádza k obchádzaniu antidumpingových opatrení uložených na dovoz dotknutého výrobku spôsobom prekládky v Malajzii.

(6) Komisia má k dispozícii tieto dôkazy *prima facie*:

(7) Po tom, čo boli na dotknutý výrobok uložené opatrenia, došlo k výraznej zmene štruktúry obchodu zahŕňajúceho dovoz z Čínskej ľudovej republiky a Malajzie do Únie, pričom na takúto zmenu neexistuje nijaké dostatočné opodstatnenie alebo dôvod iný ako uloženie cla.

(8) Zdá sa, že táto zmena v štruktúre obchodu vyplýva z prekládky určitých spojovacích materiálov zo železa alebo ocele s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ku ktorej dochádza v Malajzii.

(9) Okrem toho dôkazy poukazujú na skutočnosť, že nápravné účinky existujúcich antidumpingových opatrení na dotknutý výrobok sa oslabujú, pokiaľ ide o množstvo aj cenu. Zdá sa, že dovoz dotknutého výrobku bol v značnej miere nahradený dovozom výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania. Okrem toho existujú dostatočné dôkazy o tom, že toto zvýšenie objemu dovozu sa uskutočňuje pri cenách podstatne nižších, ako je nepoškodzujúca cena stanovená pri prešetrovaní, ktoré viedlo k existujúcim opatreniam.

(10) Napokon, Komisia má k dispozícii dostatočné dôkazy *prima facie*, že ceny výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, sú dumpingové vo vzťahu k normálnej hodnote dotknutého výrobku, ktorá bola predtým stanovená.

(11) Ak sa podľa článku 13 základného nariadenia počas prešetrovania zistia praktiky obchádzania cez Malajziu iné ako prekládka, prešetrovanie sa môže vzťahovať aj na tieto praktiky.

### D. **POSTUP**

(12) Na základe uvedeného Komisia dospela k záveru, že existujú dostatočné dôkazy na odôvodnenie začatia prešetrovania podľa článku 13 základného nariadenia a na zavedenie registrácie dovozu výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania a ktorý má alebo nemá deklarovaný pôvod v Malajzii, v súlade s článkom 14 ods. 5 základného nariadenia.

[1] Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.
[2] Ú. v. EÚ L 29, 31.1.2009, s. 1.

a) *Dotazníky*

(13) V snahe získať informácie, ktoré považuje za nevyhnutné na prešetrovanie, zašle Komisia dotazníky známym vývozcom/výrobcom a známym združeniam vývozcov/výrobcov v Malajzii, známym vývozcom/výrobcom a známym združeniam vývozcov/výrobcov v Čínskej ľudovej republike, známym dovozcom a známym združeniam dovozcov z Únie a orgánom Čínskej ľudovej republiky a Malajzie. Podľa potreby možno požadovať informácie aj od výrobného odvetvia Únie.

(14) V každom prípade by mali všetky zainteresované strany bezodkladne kontaktovať Komisiu, najneskôr však v lehote stanovenej v článku 3 tohto nariadenia, a požiadať o dotazník v rámci lehoty stanovenej v článku 3 ods. 1 tohto nariadenia, pričom lehota stanovená v článku 3 ods. 2 tohto nariadenia platí pre všetky zainteresované strany.

(15) Orgánom Čínskej ľudovej republiky a Malajzie bude oznámené začatie prešetrovania.

b) *Zhromažďovanie informácií a vypočúvanie*

(16) V súlade s článkom 13 ods. 4 základného nariadenia môže byť dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, oslobodený od registrácie alebo od opatrení, ak tento dovoz nepredstavuje obchádzanie.

(17) Vzhľadom na to, že možné obchádzanie sa uskutočňuje mimo Únie, možno v súlade s článkom 13 ods. 4 základného nariadenia udeliť oslobodenie výrobcom určitých spojovacích materiálov zo železa alebo ocele z Malajzie, ktorí vedia preukázať, že nie sú prepojení [1] so žiadnym výrobcom, na ktorého sa vzťahujú príslušné opatrenia [2], a o ktorých sa zistilo, že nie sú zapojení do praktík obchádzania podľa článku 13 ods. 1 a článku 13 ods. 2 základného nariadenia. Výrobcovia, ktorí chcú dostať oslobodenie, by mali predložiť žiadosť náležite podloženú dôkazmi v lehote uvedenej v článku 3 ods. 3 tohto nariadenia.

E. **REGISTRÁCIA**

(18) Na základe článku 14 ods. 5 základného nariadenia by dovozy výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, mali podliehať registrácii s cieľom zabezpečiť, aby v prípade zistenia obchádzania počas prešetrovania bolo možné vymerať patričnú sumu spätne k dátumu registrácie takýchto dovozov odosielaných z Malajzie.

F. **LEHOTY**

(19) V záujme správneho administratívneho postupu by sa mali stanoviť lehoty, v rámci ktorých:

— zainteresované strany sa môžu Komisii prihlásiť, písomne vyjadriť svoje stanoviská a predložiť vyplnené dotazníky alebo akékoľvek iné informácie, ktoré sa majú pri prešetrovaní zohľadniť,

— môžu výrobcovia v Malajzii požiadať o oslobodenie od registrácie dovozov alebo od opatrení,

— môžu zainteresované strany písomne požiadať Komisiu o vypočutie.

(20) Je potrebné upozorniť na skutočnosť, že vykonávanie väčšiny procesných práv stanovených v základnom nariadení závisí od prihlásenia sa strany v lehotách uvedených v článku 3 tohto nariadenia.

G. **NESPOLUPRÁCA**

(21) V prípade, keď ktorákoľvek zo zainteresovaných strán odmietne sprístupniť alebo neposkytne potrebné informácie v lehotách alebo významnou mierou bráni v prešetrovaní, môžu sa v súlade s článkom 18 základného nariadenia vypracovať pozitívne alebo negatívne zistenia na základe dostupných skutočností.

(22) Ak sa zistí, že ktorákoľvek zainteresovaná strana poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nevezmú do úvahy a môžu sa použiť dostupné skutočnosti. Ak zainteresovaná strana nespolupracuje alebo spolupracuje len čiastočne a zistenia sa preto podľa článku 18 základného nariadenia zakladajú na dostupných skutočnostiach, môže byť výsledok pre túto stranu menej priaznivý, ako by tomu bolo v prípade, keby táto strana spolupracovala.

---

[1] V súlade s článkom 143 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 o vykonávaní Colného kódexu Spoločenstva sa osoby považujú za prepojené len vtedy, ak: a) jedna z nich je predstaviteľom alebo riaditeľom podniku druhej osoby alebo naopak; b) sú právne uznanými spoločníkmi pri podnikaní; c) sú zamestnávateľom a zamestnancom; d) akákoľvek osoba priamo alebo nepriamo vlastní, ovláda alebo má v držbe 5 % alebo viac hodnoty akcií alebo podielov s hlasovacím právom jednej aj druhej osoby; e) jedna z nich priamo alebo nepriamo ovláda druhú osobu; f) obe priamo alebo nepriamo ovláda tretia osoba; g) obe spoločne priamo alebo nepriamo ovládajú tretiu osobu; alebo h) sú členmi jednej rodiny. Osoby sa považujú za členov jednej rodiny, len ak majú medzi sebou niektorý z nasledujúcich vzťahov: i) manžel a manželka, ii) rodič a dieťa, iii) brat a sestra (vlastní aj nevlastní súrodenci), iv) starý rodič a vnuk alebo vnučka, v) strýko alebo teta a synovec alebo neter, vi) svokor a svokra a zať a nevesta, vii) švagor a švagriná (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1). V tomto kontexte „osoba“ znamená akúkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu.

[2] Ale aj keď sú výrobcovia v skôr uvedenom zmysle prepojení so spoločnosťami, na ktoré sa vzťahujú opatrenia platné pre dovoz s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (pôvodné antidumpingové opatrenia), oslobodenie sa môže vždy udeliť, ak neexistuje dôkaz o tom, že vzťah so spoločnosťami, na ktoré sa vzťahujú pôvodné opatrenia, vznikol alebo sa využíval na obchádzanie pôvodných opatrení.

H. **HARMONOGRAM PREŠETROVANIA**

(23) Podľa článku 13 ods. 3 základného nariadenia sa prešetrovanie ukončí do deviatich mesiacov od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

I. **SPRACOVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV**

(24) Je potrebné uviesť, že so všetkými osobnými údajmi získanými počas tohto prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov ([1]).

J. **ÚRADNÍK PRE VYPOČUTIE**

(25) Treba takisto uviesť, že ak sa zainteresované strany domnievajú, že pri uplatňovaní svojich práv na obhajobu majú ťažkosti, môžu sa obrátiť na úradníka pre vypočutie z Generálneho riaditeľstva pre obchod. Pôsobí ako kontaktná osoba medzi zainteresovanými stranami a útvarmi Komisie, ktorá v prípade potreby ponúka sprostredkovanie v procesných záležitostiach ovplyvňujúcich ochranu ich záujmov v tomto konaní, najmä v súvislosti s nahliadnutím do spisu, ochranou údajov, predĺžením lehôt a spracovaním písomne a/alebo ústne podaných stanovísk. Ďalšie informácie a kontaktné údaje môžu zainteresované strany nájsť na webových stránkach úradníka pre vypočutie na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre obchod (http://ec.europa.eu/trade),

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Týmto sa začína prešetrovanie v zmysle článku 13 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1225/2009 s cieľom zistiť, či dovoz určitých spojovacích materiálov zo železa a ocele iných ako z nehrdzavejúcej ocele, ako napr. skrutky do dreva [okrem vrtúľ (do podvalov)], samorezné skrutky, ostatné skrutky a svorníky s hlavou (tiež s maticami alebo podložkami, avšak okrem skrutiek sústružených z tyčí, prútov, profilov alebo drôtov s hrúbkou drieku v pevnej časti nepresahujúcou 6 mm a okrem skrutiek a svorníkov na upevňovanie konštrukčných materiálov železničných tratí) a podložky odosielaných z Malajzie do Európskej únie, ktoré majú alebo nemajú deklarovaný pôvod v Malajzii a ktoré sú zaradené do kódov KN ex 7318 12 90, ex 7318 14 91, ex 7318 14 99, ex 7318 15 59, ex 7318 15 69, ex 7318 15 81, ex 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 a ex 7318 22 00 (TARIC kódy 7318 12 90 11, 7318 12 90 91, 7318 14 91 11, 7318 14 91 91, 7318 14 99 11, 7318 14 99 91, 7318 15 59 11, 7318 15 59 61, 7318 15 59 81, 7318 15 69 11, 7318 15 69 61, 7318 15 69 81, 7318 15 81 11, 7318 15 81 61, 7318 15 81 81, 7318 15 89 11, 7318 15 89 61, 7318 15 89 81, 7318 15 90 21, 7318 15 90 71, 7318 15 90 91, 7318 21 00 31, 7318 21 00 95, 7318 22 00 31 a 7318 22 00 95), obchádza opatrenia uložené nariadením (ES) č. 91/2009.

*Článok 2*

Týmto sa colným orgánom v zmysle článku 13 ods. 3 a článku 14 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1225/2009 nariaďuje, aby prijali náležité opatrenia na registráciu dovozu výrobkov uvedených v článku 1 tohto nariadenia do Únie.

Platnosť registrácie uplynie deväť mesiacov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Komisia môže prostredníctvom nariadenia colným orgánom nariadiť, aby zastavili registráciu dovozu výrobkov vyrobených výrobcami, ktorí požiadali o oslobodenie od registrácie a o ktorých sa zistilo, že spĺňajú podmienky na udelenie oslobodenia, do Únie.

*Článok 3*

Dotazníky si je potrebné vyžiadať od Komisie do 15 dní od dátumu uverejnenia tohto nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Zainteresované strany, ak sa ich vyjadrenia majú počas prešetrovania zohľadniť, sa musia Komisii prihlásiť, písomne oznámiť svoje stanoviská a predložiť vyplnené dotazníky alebo akékoľvek iné informácie do 37 dní odo dňa uverejnenia tohto nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ak nie je uvedené inak.

Výrobcovia z Malajzie, ktorí žiadajú o oslobodenie od registrácie dovozov alebo od opatrení, by mali predložiť žiadosť náležite podloženú dôkazmi v rámci rovnakej 37-dňovej lehoty.

V tej istej 37-dňovej lehote takisto môžu zainteresované strany požiadať Komisiu o vypočutie.

Všetky informácie, všetky žiadosti o vypočutie alebo o dotazník, ako aj všetky žiadosti o oslobodenie od registrácie dovozu alebo o výnimku z opatrení musia byť predložené písomne (nie v elektronickej forme, ak nie je uvedené inak) a musí v nich byť uvedený názov, adresa, e-mailová adresa, telefónne a faxové číslo zainteresovanej strany. Všetky písomné podania vrátane informácií požadovaných v tomto oznámení, vyplnené dotazníky a korešpondencia, ktoré zainteresované strany poskytnú ako dôverné, sa označujú ako „Limited“ ([2]) a v súlade s článkom 19 ods. 2 základného nariadenia sa k nim pripája verzia, ktorá nemá dôverný charakter, s označením „For inspection by interested parties“.

([1]) Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

([2]) Toto označenie znamená, že ide výlučne o interný dokument. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 základného nariadenia a článku 6 Dohody Svetovej obchodnej organizácie (WTO) o implementácii článku VI Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

Adresa Komisie na účely korešpondencie:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 4/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

fax: +32 22978486
E-mail: TRADE-AD-FASTENERS-MALAYSIA@ec.europa.eu

*Článok 4*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. októbra 2010

*Za Komisiu*
*predseda*
José Manuel BARROSO